

Limited Warranty

We warrant all parts to be free from defects in material and workmanship for one year from the date of purchase provided the folder is used only for paper, per the specification, and it has not been modified, misused, abused, or used beyond its capacity.

Garantía limitada

Garantizamos que todas las partes no presentan defectos en lo que se refiere a material y funcionamiento por un año a partir de la fecha de compra, cumpliendo la condición de que la plegadora se utilice únicamente para papel (según especificaciones) y no se modifique, se emplee inadecuada ni excesivamente o se use por debajo de su capacidad.

Garantie limitée

Nous garantissons que toutes les pièces sont exemptes de défauts de matériel ou de main d'œuvre pendant un an, à compter de la date d'achat de la plieuse, à condition que celle-ci n'ait été utilisée que pour le papier, comme il est indiqué dans la notice, et qu'elle n'ait pas été modifiée, utilisée à des fins non conformes à l'usage prévu, ou surchargée.



Model P6400 Desktop Folder

Plegadora de sobremesa, modelo P6400

Plieuse pour bureaux P6400



Maintenance and Operating Instructions

Instrucciones de mantenimiento y de empleo

Consignes d'utilisation et d'entretien



251 Wedcor Ave. • Wabash, IN 46992
Customer service: (800)225-5644 • www.martinyale.com



Bergheimer Strasse 6-12, D-88677 Markdorf, Germany
www.martinyale.de



251 Wedcor Ave. • Wabash, IN 46992
Customer service: (800)225-5644 • www.martinyale.com



Bergheimer Strasse 6-12, D-88677 Markdorf, Germany
www.martinyale.de

Manufactured in Taiwan by:
Fabricado en Taiwán por:
Fabriquée à Taiwan par :

Martin Yale Industries, Inc.
251 Wedcor Ave, Wabash, Indiana 46992
email: info@martinyale.com
web-site: www.martinyale.com
Phone: (260) 563-0641, FAX (260) 563-4575

WARNING: NEVER CONNECT POWER TO THIS PRODUCT UNTIL YOU ARE READY TO USE THE FOLDER. THE AC OUTLET USED FOR THIS MACHINE MUST BE NEARBY AND MUST NOT BE BLOCKED. **THIS MACHINE CONTAINS MOVING PARTS THAT CAN CATCH HAIR, LOOSE CLOTHING OR JEWELRY.** DURING OPERATION AND MAINTENANCE, KEEP HAIR, LOOSE CLOTHING AND JEWELRY CLEAR OF MOVING PARTS. DISCONNECT THE POWER SUPPLY FROM THE WALL OUTLET BEFORE ATTEMPTING ANY SERVICE TO THE UNIT, AND BEFORE REMOVING THE COVER FOR ANY REASON.

AVISO: NO CONECTAR NUNCA ESTE APARATO HASTA HABER LEÍDO LAS INSTRUCCIONES SE EMPLEO DE LA PLEGADORA. EL TOMACORRIENTE DE CORRIENTE ALTERNA UTILIZADO PARA ESTA MAQUINA TIENE QUE ESTAR CERCA Y NO BLOQUEADO. **ESTA MAQUINA CONTIENE PARTES MÓVILES QUE PUEDEN AGARRAR PELO, PRENDAS DE VESTIR SUELTAS O JOYAS.** POR ESTA RAZÓN, MANTENER EL PELO, LAS PRENDAS SUELTAS Y JOYAS FUERA DEL ALCANCE DE LAS PARTES MÓVILES DURANTE EL FUNCIONAMIENTO. DESCONECTE SIEMPRE EL ABASTECIMIENTO DE CORRIENTE POR EL TOMACORRIENTE DE PARED ANTES DE EJECUTAR CUALQUIER TRABAJO DE SERVICIO Y ANTES DE RETIRAR LA CUBIERTA POR EL MOTIVO QUE SEA.

ATTENTION : L'UTILISATEUR NE DOIT JAMAIS BRANCHER LA PLIEUSE A MOINS QU'IL NE SOIT SUR LE POINT DE L'UTILISER. LA PRISE DE COURANT AC UTILISEE POUR L'APPAREIL DOIT SE TROUVER A PROXIMITE ET NE PAS ETRE OBSTRUEE. **CET APPAREIL CONTIENT DES PIECES MOBILES DANS LESQUELLES LES CHEVEUX, LES VETEMENTS AMPLES OU LES BIJOUX PEUVENT SE COINCER.** DURANT L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN, TENIR VOS CHEVEUX, VETEMENTS AMPLES ET BIJOUX ELOIGNES DES PIECES MOBILES. DEBRANCHER L'ALIMENTATION DE LA PRISE MURALE AVANT D'ENTREPRENDRE TOUTE REPARATION SUR L'APPAREIL, ET D'OTER LE COUVERCLE POUR QUELQUE RAISON QUE CE SOIT.

1.0

Specifications
Especificaciones
Caractéristiques techniques

Operation:	Manual feed, automatic on/off, 1800 folds per hour.
Funcionamiento:	Avance manual, conexión / desconexión automática, 1800 plegados por hora.
Fonctionnement :	Alimentation manuelle, démarrage/arrêt automatique, 1800 plis par heure.
Paper Sizes:	Adjustable for 2 standard paper sizes; 8 1/2" X 11" and ISO A4 paper (210 x 297 mm).
Tamaño de papel:	Ajustable para 2 tamaños estándar de papel; 8 1/2" X 11", y papel según la norma ISO, A 4 (210 x 297 mm).
Formats papier :	Réglable pour 2 formats standards de papier ; 8 1/2" X 11" et format ISO A4 (210 x 297 mm).
Capacity:	Half-Fold: 1-4 Sheets of 16-20# bond paper, or 1-3 Sheets of 24# bond paper. Sheets may be stapled. Letter Fold: 1-3 Sheets of 16-20# bond paper, or 1-2 Sheets of 24# bond paper. Sheets may be stapled.
Capacidad:	Plegado por sencillo: 1-4 folios de 16-20# de papel unido, o 1-3 folios de 24# de papel unido. Los folios pueden estar apilados. Plegado de carta: 1-3 folios de 16-20# de papel unido o 1-2 folios de 24# de papel unido. Los folios pueden estar apilados.

4.0

Cómo eliminar anomalías en el funcionamiento (cont...)

- D. Es posible que sea necesario limpiar los rodillos. Consulte la sección 3.3 para las instrucciones de desmontaje y limpieza
3. La plegadora funciona de modo continuo y no se detiene
- A. Proceda como indicado en los pasos 1 a 4 en la sección 3.3 Cómo desmontar la plegadora.
- B. Localice los sensores ópticos como mostrado en la figura 8. Los sensores son de un material de plástico translúcido.
- C. Limpie los sensores usando un paño de algodón y frotando con alcohol, especialmente las superficies curvadas frontales de los sensores.

4.0

Diagnostic des pannes

1. La plieuse ne fonctionne pas.
- A. Vérifier qu'il n'y ait pas de bourrage papier. En cas de bourrage, se rendre au chapitre 3.2 sur l'Elimination des bourrages.
- B. S'assurer que l'alimentation murale est branchée à la plieuse
- C. S'assurer que l'alimentation murale est branchée à une prise adéquate.
- D. Il est possible qu'il y ait un dysfonctionnement du disjoncteur de la plieuse. Pour la réinitialiser, débrancher la plieuse pendant au moins une minute. Le disjoncteur va ainsi pouvoir se refroidir, et se réinitialiser automatiquement.
2. Bourrage de la plieuse pendant un cycle de pliage.
- A. S'assurer que le bouton de réglage de la butée d'arrêt est réglé conformément au type de pliage désiré et au format de papier en cours de pliage.
- B. S'assurer que la porte de sortie du circuit papier est bien fermée.
- C. S'assurer qu'il n'y a pas de surcharge en papier dans la plieuse. Voici la capacité maximum de la plieuse ;
Pli en deux : 1-4 feuilles de papier bond 16-20#, ou 1-3 feuilles de papier bond 24#.
Pli roulé : 1-3 feuilles de papier bond 16-20# ou 1-2 feuilles de papier bond 24#.
- Il est possible d'utiliser des feuilles agrafées pour le pli en deux aussi bien que pour le pli roulé.
- D. Les rouleaux de la plieuse doivent éventuellement être nettoyés. Se rendre au chapitre 3.3 pour les instructions de démontage et de nettoyage.
3. La plieuse fonctionne en continu et il est impossible de l'arrêter.
- A. Suivre les points 1 à 4 du chapitre 3.3 Instructions de démontage.
- B. Repérer les capteurs optiques indiqués dans l'illustration 8. Les capteurs sont en matière plastique translucide.
- C. A l'aide d'un coton-tige et d'alcool à 90°, nettoyer les capteurs en insistant sur leurs surfaces convexes, situées les unes en face des autres.

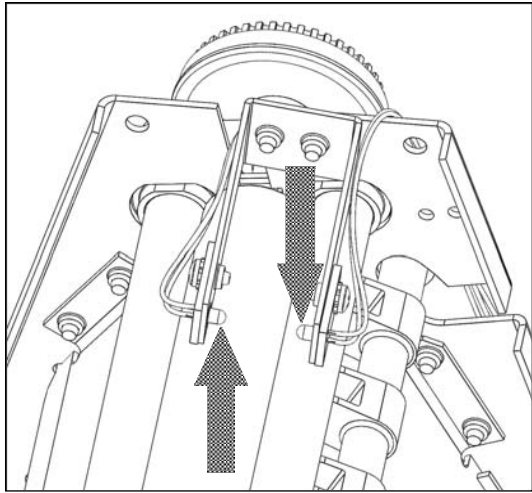


Figure 8
Figura 8
Illustration 8

4.0 Trouble Shooting (cont...)

2. The folder is becoming jammed during the folding cycle.

- Insure that the stop fence adjustment knob is properly set for the type of fold desired and paper size you are folding.
- Insure that the dejamming door is completely closed.
- Insure that the folder is not being over loaded with paper.
The folder's maximum capacity is as follows;
Half-Fold: 1-4 Sheets of 16-20# bond paper, or 1-3 Sheets of 24# bond paper.
Letter Fold: 1-3 Sheets of 16-20# bond paper, or 1-2 Sheets of 24# bond paper.

Sheets may be stapled for both half-fold and letter fold.

- The folders rollers may need cleaning. See section 3.3 for disassembly and cleaning instructions.

3. The folder is running continuously and will not stop.

- Perform steps 1 through 4 in section 3.3 Disassembly Instructions.
- Locate the optical sensors as shown in Figure 8. The sensors will be of a translucent plastic material.
- Using a cotton swab and rubbing alcohol, clean the sensors, especially the facing curved surfaces of the sensors.

4.0 Cómo eliminar anomalías en el funcionamiento

1. La plegadora no funciona.

- Compruebe si el papel se ha atascado. En este caso, consulte la sección 3.2 Cómo desatascar la plegadora.
- Asegúrese de que el cable para el suministro de corriente eléctrica está enchufado en la plegadora.
- Asegúrese de que el cable para el suministro de corriente eléctrica está insertado en el tomacorriente apropiado.
- Es posible que se haya activado el interruptor automático. Para restablecer las funciones de la plegadora, desenchúfela por lo menos 1 minuto. Lo que permitirá que se enfríe el interruptor automático que se restablecerá automáticamente.

2. La plegadora se atasca durante el plegado.

- Asegúrese de que el botón de ajuste del reborde para los topes está ajustado apropiadamente para el tipo de doblado deseado y el tamaño de papel que se desea doblar.
- Asegúrese de que la tapa para desatascar está completamente cerrada.
- Asegúrese de que no se ha puesto demasiado papel en la plegadora. La capacidad máxima de la plegadora es como sigue;
Plegado sencillo: 1-4 folios de 16-20# de papel unido, o 1-3 folios de 24# de papel unido.
Plegado de carta: 1-3 folios de 16-20# de papel unido, o 1-2 folios de 24# de papel unido.
Los folios de puede apilar para ambos plegados, sencillo y de carta.

Capacité :

Pli en deux : 1-4 feuilles de papier bond 16-20# ou 1-3 feuilles de papier bond 24#. Il est possible d'utiliser des feuilles agrafées.

Pli roulé : 1-3 feuilles de papier bond 16-20# ou 1-2 feuilles de papier bond 24#. Il est possible d'utiliser des feuilles agrafées.

Power:

1.2 Amp 24 Volt wall pack power supply

Corriente:

1,2 amperios 24 voltios de abastecimiento de corriente de pared

Puissance :

Alimentation murale 1.2 A, 24 Volt

Size:

14.5" W x 6.8" H x 6.4 D
(368.5mm W x 174.1mm H x 162.5mm D)

Dimensiones:

14.5" ancho x 6.8" alto x 6.4 profundo
(368,5mm ancho x 174,1mm alto x 162,5mm profundo)

Taille :

14.5" largeur x 6.8" hauteur x 6.4 profondeur
(368,5mm L x 174,1mm H x 162,5mm P)

Folds:

Adjustable for 2 standard fold types; Half Fold and Letter Fold (8 1/2" X 11" to fit a #10 envelope, and ISO A4 paper (210 x 297 mm) to fit a DL envelope)

Plegados:

ajustable para 2 tipos de plegado estándar; plegado sencillo y plegado de carta (8 1/2" X 11" para sobres de #10, y para papel según la norma ISO A4 (210 x 297 mm) para sobres de formato DL)

Pliages :

Réglable pour 2 types de pliage standards ; Pli en deux et Pli roulé (8 1/2" X 11" pour enveloppes US 10, et format ISO A4 (210 x 297 mm) pour enveloppes DL).

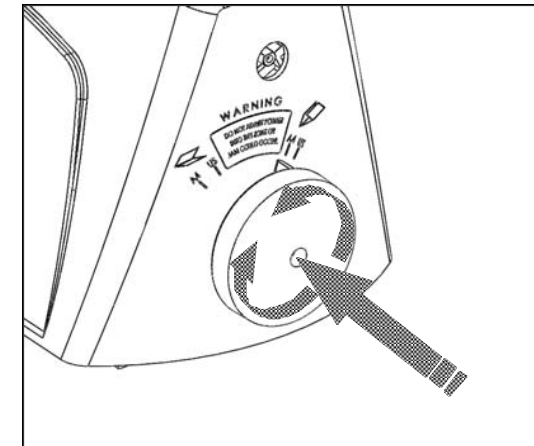


Figure 1
Figura 1
Illustration 1

2.0 Paper Stop Adjustment

Before beginning to fold, make sure the paper stop is properly adjusted for the type of fold and paper size you are using. Locate the paper stop adjustment knob (Figure 1) on the right side of the folder. To adjust the paper stop, first push on the adjustment knob, and then rotate it to the desired position.

2.0 Cómo ajustar el tope de papel

Antes de comenzar a plegar, hay que asegurarse de que el tope de papel está colocado correctamente para el tipo de plegado y el tamaño de papel utilizado. Localice el botón de ajuste para el tope de papel (figura 1) situado en el lado derecho de la plegadora. Para ajustar el tope de papel, presione primero el botón de ajuste, y gire luego a la posición deseada.

2.0 Réglage de la butée

Avant de procéder au pliage du papier, s'assurer que la butée pour papier est bien adaptée au type de pliage et au format du papier utilisé. Repérer le bouton de réglage de la butée, à droite de la plieuse (Illustration 1). Pour ajuster la butée, pousser tout d'abord le bouton de réglage puis tourner le jusqu'à ce qu'il atteigne la position désirée.

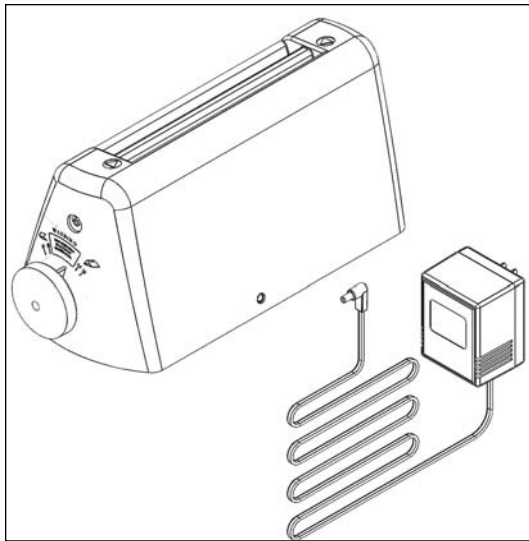


Figure 2
Figura 2
Illustration 2

3.0 Operation

1. Carefully unwind the wall power supply and firmly insert the appropriate end into the connector located on the back of the paper folder (Figure 2).
2. Plug power supply into an appropriate outlet.
3. Insert up to four sheets of paper into the rear slot, identified by arrows (Figure 3), until the paper stops, approximately 1 ½" into the folder. There will be a brief time delay before the folder starts the folding cycle. Once the folder starts, release the paper and allow the paper to be taken by the folder. For accurate folds, hold your document at the top center of the sheets. The folder functions best when the paper is held very lightly allowing it to square itself on the folding rollers.
4. Remove the folded paper from the front slot. The folder will automatically stop running once the folding cycle is complete.

3.0 Funcionamiento

1. Desenrolle con cuidado el cable para el suministro de corriente eléctrica e inserte firmemente el extremo apropiado en el conector situado en el lado posterior de la plegadora (figura 2).
2. Enchufe el cable de suministro de corriente eléctrica en el tomacorriente adecuado.
3. Inserte hasta cuatro folios de papel en la ranura trasera, identificada por flechas (figura 3), hasta los toques de papel, aprox. 1 ½" dentro de la plegadora. Después de transcurrir un breve retraso de tiempo, la plegadora iniciará el ciclo de plegado. Suelte el papel en cuanto comience el plegado para permitir que la plegadora tome el papel. A fin de lograr un plegado preciso, mantenga el documento por arriba y el centro de los folios. El mejor funcionamiento de la plegadora se consigue sujetando el papel muy ligeramente y dejando que se encuadre el mismo en los rodillos de plegado.
4. Retire el papel doblado que se encuentra en la ranura frontal. La plegadora se detiene automáticamente una vez se haya acabado el ciclo de plegado.

3.0 Utilisation

1. Dérouler soigneusement l'alimentation murale et insérer fermement l'extrémité appropriée dans le connecteur situé au dos de la plieuse à papier (Illustration 2).
2. Brancher l'alimentation dans une prise appropriée.
3. Introduire jusqu'à quatre feuilles de papier dans la fente arrière, identifiable par des flèches (Illustration 3), jusqu'à ce que le papier s'arrête, il est alors introduit dans la plieuse 1 ½" environ. Un petit laps de temps va s'écouler avant le démarrage du cycle de pliage de l'appareil. Dès le démarrage du cycle de pliage, lâcher le papier, afin de permettre son entraînement par la machine. Pour assurer un pliage précis, tenir les feuilles en haut et au milieu. La plieuse donne les meilleurs résultats lorsque l'utilisateur tient très légèrement le papier, tout en

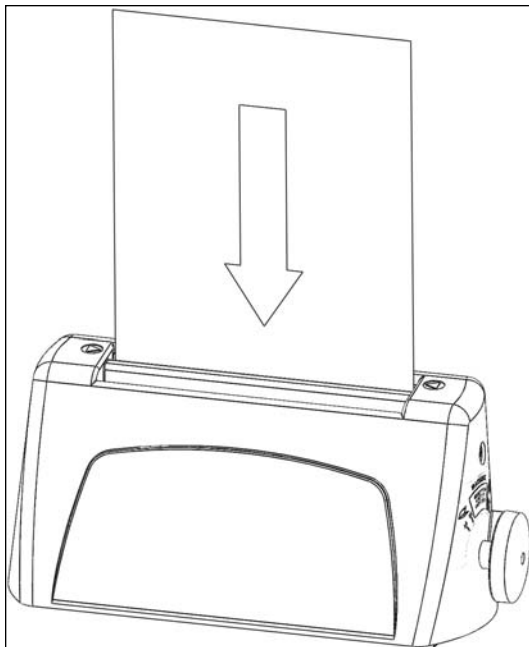


Figure 3
Figura 3
Illustration 3

3.3 Instructions de démontage

1. Débrancher l'alimentation murale de la plieuse.
2. Mettre la plieuse en position verticale, puis à l'aide d'un tournevis Philips, ôter la vis située au centre du bouton de réglage de la butée, et enlever le bouton de réglage.
3. Un petit ressort se trouve à l'intérieur de la cavité dans laquelle était enclenché le bouton de réglage de la butée. Le faire sortir en renversant la plieuse.
4. A l'aide d'un tournevis Philips, ôter les quatre vis les plus proches des pieds en caoutchouc, sous la plieuse. Remettre soigneusement la plieuse dans sa position verticale initiale, en faisant attention à ce que le mécanisme interne de la plieuse ne se désassemble pas.
5. Soulever le couvercle de la plieuse et le retirer.
6. Pour éliminer un bouchage papier, tourner la grande poulie située à gauche de la plieuse dans un sens ou dans l'autre, tout en retirant prudemment le papier par le haut de la plieuse.
7. Pour nettoyer le rouleau en caoutchouc, pulvériser le produit de nettoyage et de régénération *Martin Yale Rubber Roller Cleaner And Rejuvenator* sur un linge propre et non pelucheux, et frotter les rouleaux jusqu'à ce qu'ils soient propres. Tourner les rouleaux en actionnant la grande poulie dans les deux sens. Répéter l'opération jusqu'à ce que les rouleaux en caoutchouc et en acier soient propres et parfaitement secs.
8. Repérer et ôter les deux courroies de transmission se trouvant à chaque extrémité des rouleaux en acier (Illustration 7). Pour nettoyer les courroies de transmission des rouleaux, placer les deux courroies sur un linge propre, et pulvériser sur ces pièces le produit de nettoyage et de régénération *Martin Yale Rubber Roller Cleaner And Rejuvenator*. Essuyer les courroies jusqu'à ce qu'elles soient bien sèches et les réinstaller.

REMARQUE : L'utilisation d'un produit nettoyant autre que le produit de nettoyage et de régénération *Martin Yale Rubber Roller Cleaner And Rejuvenator* pourrait abîmer les rouleaux.

4.0 Trouble Shooting

1. The folder does not function.

- A. Check for a paper jam. If a jam exists, refer to section 3.2 Unjamming Instructions.
- B. Insure that the wall power supply is plugged into the folder.
- C. Insure that the wall power supply is plugged into an appropriate outlet.
- D. The folder circuit breaker may have tripped. To reset, unplug the folder for at least 1 minute. This will allow the circuit breaker to cool, which will automatically reset the folder circuit breaker.

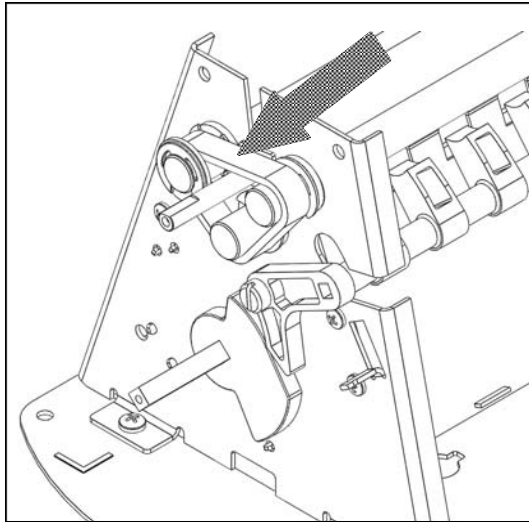


Figure 7
Figura 7
Illustration 7

3.3 Disassembly Instructions (cont...)

7. To clean the rubber roller, spray *Martin Yale Rubber Roller Cleaner And Rejuvenator* on a clean, lint-free cloth and rub the rollers to wipe them clean. Rotate the rollers by turning the large pulley in either direction. Repeat this process until the rubber and steel rollers are clean and completely dry.
8. Locate and remove both of the roller drive belts found at either ends of the steel rollers (Figure 7). To clean the roller drive belts, place both belts onto a clean cloth and spray the belts with *Martin Yale Rubber Roller Cleaner And Rejuvenator*. Wipe the belts dry and reinstall.

NOTE: Use of a cleaner other than *Martin Yale Rubber Roller Cleaner And Rejuvenator* could damage the rollers.

3.3 Cómo desmontar la plegadora

1. Desenchufe la plegadora del suministro de corriente eléctrica.
2. Con la plegadora en posición derecha, y usando un destornillador Philips, quite el tornillo situado en el centro del botón de ajuste para los topes de papel y retire el botón.
3. Dentro del orificio, donde se ha retirado el botón de ajuste del reborde de topes, hay un pequeño muelle. Dando un golpecito en el extremo de la plegadora, saltará hacia fuera el muelle.
4. Retire los cuatro tornillos más cercanos a los pies de goma en el fondo de la plegadora, empleando un destornillador Philips. Vuelva a poner la plegadora en su posición derecha impidiendo que el mecanismo interior de la plegadora se caiga de la tapa.
5. Eleve y retire la cubierta de la plegadora.
6. Para eliminar un atasco de papel, gire la polea grande en el lado izquierdo de la plegadora en el sentido adecuado mientras empuja con cuidado el papel desde la parte superior de la plegadora.
7. Para limpiar los rodillos de goma, aplique el spray *Martin Yale Rubber Roller Cleaner And Rejuvenator* en un trapo limpio, sin hilachas y frote los rodillos para limpiarlos. Ruede los rodillos girando la polea grande en ambas direcciones. Repita el proceso hasta que la parte de goma y los rodillos de acero estén limpios y completamente secos.
8. Localice y retire ambas correas de mando de rodillos en ambos extremos de los rodillos de acero (figura 7). Para limpiar las correas de mando de rodillos, coloque ambas correas sobre un trapo limpio y aplique sobre las correas el spray *Martin Yale Rubber Roller Cleaner and Rejuvenator*. Frote las correas hasta que estén secas y vuelva a instalar.

NOTA: El uso de otro agente de limpieza diferente al *Martin Yale Rubber Roller Cleaner And Rejuvenator* podría dañar los rodillos.

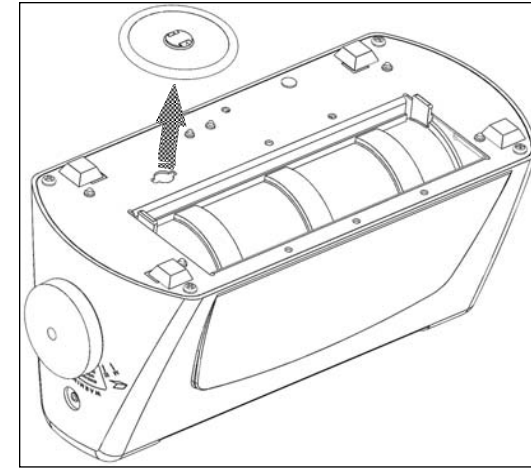


Figure 4
Figura 4
Illustration 4

3.0 Utilisation (suite...)

permettant aux rouleaux de pliage de l'entraîner.

4. Retirer le papier plié par la fente avant. La plieuse s'arrêtera automatiquement une fois que le cycle de pliage est complet.

3.1 Tip For Better Operation

1. Never put more than four sheets of paper into the folder at one time.
2. Stapled pages may be used in the folder; however, do not place staples on the sheets where the fold will be located (1/3 of the distance from the top and bottom of the sheet for letter fold, and 1/2 of the distance between the top and bottom for half fold). The stapled end of the paper must enter the folder first.
3. To fold for a window envelope, insert the paper with the top up, and with the text that will appear in the window facing the operator. To fold for a business letter (writing facing in), insert the paper top up and writing facing away from the operator.

3.1 Consejos para mejorar el modo de funcionamiento

1. No ponga nunca más de cuatro folios de papel de una vez en la plegadora.
2. Se pueden utilizar páginas apiladas en la plegadora; sin embargo, no coloque las pilas sobre los folios donde se emplazará el plegado (1/3 de la distancia desde arriba hasta abajo del folio para el plegado de cartas, y 1/2 de la distancia entre arriba y abajo para plegados sencillos). El extremo apilado de papel deberá entrar primero en la máquina.
3. A fin de plegar para un sobre con ventana, inserte el papel con la parte superior puesta arriba, y con el texto, que aparecerá en la ventana, frente al usuario. Para plegar una carta comercial (parte escrita dentro), inserte la parte superior del papel arriba y la parte escrita en el lado opuesto al usuario.

3.1 Conseils permettant une meilleure utilisation de la plieuse

1. Ne jamais introduire plus de quatre feuilles de papier à la fois dans la plieuse.
2. La plieuse fonctionne également avec des feuilles agrafées. En revanche, veiller à ce que les agrafes ne se trouvent pas au futur emplacement du pli (à 1/3 de la longueur entre le haut et le bas de la feuille pour un pli roulé, et à la moitié de la longueur entre le haut et le bas pour un pli en deux). L'extrémité du papier où se trouve l'agrafe doit être introduite en premier dans la plieuse.
3. Pour plier une lettre destinée à une enveloppe à fenêtre, insérer le papier, l'écriture vers le haut, le texte devant apparaître dans la fenêtre tourné face à l'utilisateur. Pour plier les lettres commerciales (écriture tournée vers l'intérieur de la lettre), insérer le papier l'écriture vers le haut, le côté vierge face à l'utilisateur.

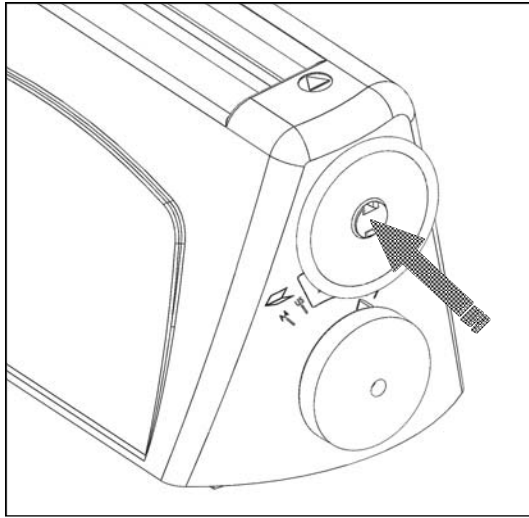


Figure 5
Figura 5
Illustration 5

3.2 Unjamming Instructions

1. If paper becomes jammed in the folder, **unplug the folder**.
2. From the bottom of the folder, rotate the dejamming handle until free and remove the handle from the folder (Figure 4).
3. Install the dejamming handle onto the D-shaped shaft through the hole on the right side of the folder cover, just above the paper stop adjustment knob (Figure 5).
4. Depending on the severity of the jam, it may be necessary to gain access to the jammed paper through the dejamming door, located on the bottom of the folder (Figure 6). To open the dejamming door, carefully apply finger pressure to the outside of the dejamming door locking tabs, which will cause the tabs to bend inward, releasing the door so it can be opened.
5. Turn the handle in either direction while carefully pulling the paper out of the top or bottom of the folder.
6. If unable to clear the jam, see the disassembly instructions below.
7. After the jam has been cleared, close the dejamming door (if open), and return the dejamming handle to its storage location on the bottom of the folder. Reconnect the wall power supply (Figure 2).
8. If you have not been able to clear the paper jam by following the previous instructions, continue to section 3.3.

3.2 Cómo desatascar la máquina

1. Si el papel se atasca en la plegadora, **desenchufe primero la plegadora**.
2. En el fondo de la plegadora, gire la manivela para desatascar hasta que esté libre y retírela de la plegadora (figura 4).
3. Instale la manivela para desatascar en el eje en forma de D por el orificio en el lado derecho de la cubierta de la plegadora, justo por encima del botón de ajuste para el tope de papel (figura 5).
4. Dependiendo de la gravedad del atasco, es posible que sea necesario acceder al papel atascado por la tapa para desatascar, emplazada en el fondo de la plegadora (figura 6). A fin de abrir la tapa para desatascar, presione cuidadosamente con los dedos hacia el exterior de los botones de bloqueo de la tapa, lo que causará que los botones se doblen hacia dentro con lo que se soltará la tapa que se podrá abrir.
5. Gire la manivela en cualquier dirección mientras empuja suavemente el papel hacia fuera de la parte de arriba o del fondo de la plegadora.
6. Si no se puede eliminar el atasco, consulte las instrucciones de desmontaje indicadas más abajo.
7. Una vez se haya eliminado el atasco, vuelva a cerrar la tapa para desatascar (si estaba abierta), y vuelva a colocar en su sitio la manivela para desatascar en su lugar de montaje en el fondo de la plegadora. Enchufe de nuevo la plegadora al suministro de corriente eléctrica (figura 2).

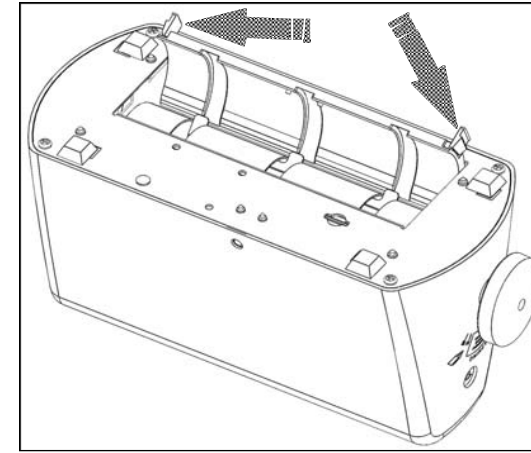


Figure 6
Figura 6
Illustration 6

3.2 Cómo desatascar la máquina (cont...)

8. Si no se ha podido eliminar el atasco de papel aplicando las instrucciones anteriores, pase a la sección 3.3.

3.2 Elimination des bourrages

1. En cas de bourrage de papier dans la plieuse, **débrancher l'appareil**.
2. Sous la plieuse se trouve une clé conçue pour l'élimination des bourrages. La libérer par un mouvement de rotation, et la retirer de la plieuse (Illustration 4).
3. Enclencher la clé de dégagement des bourrages dans l'emplacement en forme de " D ", situé à droite du couvercle de la plieuse, juste au-dessus du bouton de réglage de la butée du papier (Illustration 5).
4. Selon le degré d'importance du bourrage, il peut s'avérer nécessaire d'accéder au papier coincé par la porte de sortie du circuit du papier, située en bas de la plieuse (Illustration 6). Pour ouvrir la porte de sortie du circuit papier, appuyer doucement sur les languettes de fermeture de la porte de sortie du circuit papier dépassant de celle-ci. Sous l'influence de cette pression, les languettes vont fléchir vers l'intérieur, et ainsi permettre l'ouverture de la porte.
5. Actionner la clé dans les deux sens, et retirer délicatement le papier en le sortant par le haut ou le bas de la plieuse.
6. En cas d'impossibilité de dégagement du bourrage, consulter les instructions de démontage ci-dessous.
7. Après élimination du bourrage, fermer la porte de sortie du circuit du papier (si elle est ouverte), et remettez la clé en position de rangement, sous la plieuse. Rebrancher l'alimentation murale (Illustration 2).
8. Si les instructions précédentes n'ont pas permis de dégager le bourrage papier, se rendre au chapitre 3.3.

3.3 Disassembly Instructions

1. Unplug the wall power supply from the folder.
2. With the folder in an upright position, using a Philips screwdriver, remove the screw located in the center of the paper stop adjustment knob and remove the knob.
3. Inside of the hole where the stop fence adjustment knob was removed from will be a small spring. By tipping the folder on end, dump out the spring.
4. Using a Philips screwdriver, remove the four screws nearest to the rubber feet on the bottom of the folder. Carefully return the folder to its normal upright position without allowing the internal mechanism of the folder to fall out of the cover.
5. Lift and remove the folder cover.
6. To clear a paper jam, turn the large pulley on the left side of the folder in either direction while carefully pulling the paper from the top of the folder.